

**CADERNO RESUMO** | *SUMMARY REPORT*





PREFEITURA DA CIDADE DO RIO DE JANEIRO | *CITY HALL OF RIO DE JANEIRO*  
INSTITUTO PEREIRA PASSOS | *PEREIRA PASSOS MUNICIPAL INSTITUTE*

**CADERNO RESUMO** | *SUMMARY REPORT*  
CADERNOS RIO+SOCIAL | 2017



## **PREFEITURA DA CIDADE DO RIO DE JANEIRO** | *CITY HALL OF RIO DE JANEIRO*

Marcelo Crivella - **PREFEITO** | *MAYOR*

### **INSTITUTO MUNICIPAL PEREIRA PASSOS** | *PEREIRA PASSOS MUNICIPAL INSTITUTE*

Mauro Osorio - **PRESIDENTE** | *PRESIDENT*

Henrique Rabelo - **CHEFE DE GABINETE** | *HEAD OF OFFICE*

Daniela Goes - **DIRETORA EXECUTIVA** | *EXECUTIVE DIRECTOR*

#### **Diretoria de Projetos Especiais** | *Special Projects Directorate*

Andrea Paulo da Cunha Pulici - **DIRETORA DE PROJETOS ESPECIAIS** | *SPECIAL PROJECTS DIRECTOR*

Luis Fernando Valverde Salandía - **COORDENADOR DE ARTICULAÇÃO INSTITUCIONAL** | *INSTITUTIONAL ARTICULATION COORDINATOR*

#### **Diretoria de Informações da Cidade** | *City Information Director*

Luiz Roberto Arueira da Silva - **DIRETOR DE INFORMAÇÕES DA CIDADE** | *CITY INFORMATION DIRECTOR*

Adriana Vial - **GERENTE DE ESTUDOS HABITACIONAIS** | *HOUSING STUDIES MANAGER*

#### **Assessoria de Comunicação** | *Communication Advisory*

Gisela Campos/Andrea Vilhena - **ASSESSORA CHEFE DE COMUNICAÇÃO** | *CHIEF COMMUNICATIONS ADVISOR*

Márcia Miranda - **JORNALISTA** | *JOURNALIST*

Cláudio Novaes - **DESIGNER** | *GRAPHIC DESIGNER*

Ana Tereza Barrocas - **DESIGNER** | *GRAPHIC DESIGNER*

Emmanuel Bellard - **DESIGNER** | *GRAPHIC DESIGNER*

### **PROGRAMA DAS NAÇÕES UNIDAS PARA OS ASSENTAMENTOS HUMANOS** | *UNITED NATIONS HUMAN SETTLEMENTS PROGRAMME*

Elkin Velasquez - **DIRETOR REGIONAL** | *REGIONAL DIRECTOR*

Alain Grimard - **OFICIAL SENIOR INTERNACIONAL** | *SENIOR HUMAN SETTLEMENTS OFFICER*

Rayne Ferretti Moraes - **OFICIAL NACIONAL PARA O BRASIL** | *NATIONAL OFFICER FOR BRAZIL*

Roxanne Le Failler - **ASSESSORA DE PROGRAMAS PARA O BRASIL** | *PROGRAMME ADVISOR FOR BRAZIL*

## **Autores dos cadernos temáticos RIO+SOCIAL** | *Authors of the RIO+SOCIAL reports*

Adriana Vial  
Andrea Paulo da Cunha Pulici  
Andréa Teixeira Dias  
Beatriz Fartes  
Bruna Azevedo Patrocínio  
Bruna Ribeiro  
Cintia Borba  
Cristiana Tepedino  
Davi Bovolenta  
Gabriel Autran  
Janille Santos  
Laís Couto  
Lívia de Salles Paiva  
Luis Fernando Valverde Salandía  
Maria Pandolfi  
Monique Bittencourt França  
Pedro Veiga  
Priscila Silva Brito  
Rayne Ferretti Moraes

## **Revisão final** | *Final Revision*

Andrea Paulo da Cunha Pulici - DIRETORA DE PROJETOS ESPECIAIS | *SPECIAL PROJECTS DIRECTOR*  
Márcia Miranda - JORNALISTA | *JOURNALIST*  
Rayne Ferretti Moraes - OFICIAL NACIONAL PARA O BRASIL | *NATIONAL OFFICER FOR BRAZIL*

## **Tradução** | *Translation*

Gabriela Neves de Lima

## **Agradecimentos** | *Acknowledgements*

Ao longo dos anos de Programa UPP Social, posteriormente Rio+Social, muitos colaboradores contribuíram dedicadamente para sua implementação. Devido ao extenso número, preferimos não citar cada pessoa, mas agradecemos a cada um(a) pela dedicação.

*Many contributors offered invaluable support in the implementation of the Social UPP Programme, later called Rio+Social. Given their number, we prefer not to cite every person, but rather thank each of them for their dedication.*

### **INSTITUTO PEREIRA PASSOS**

Rua Gago Coutinho, 52 – Laranjeiras  
+55 21 2976-6666

<http://ipprio.rio.rj.gov.br/>  
[www.rio.rj.gov.br/ipp](http://www.rio.rj.gov.br/ipp)  
[www.riomaisocial.org](http://www.riomaisocial.org)  
[www.data.rio](http://www.data.rio)  
[www.facebook.com/ipprio](http://www.facebook.com/ipprio)  
[www.facebook.com/programariomaisocial](http://www.facebook.com/programariomaisocial)

### **ONU-HABITAT**

Rua Rumânia, 20 – Cosme Velho  
+ 55 21 3235-8550

[www.onuhabitat.org](http://www.onuhabitat.org)  
[www.unhabitat.org](http://www.unhabitat.org)  
[www.facebook.com/onuhabitatbr](http://www.facebook.com/onuhabitatbr)



## Mauro Osorio

Presidente do IPP | *IPP President*

Criado no âmbito do governo do Estado e depois assumido pela Prefeitura do Rio, o Rio+Social, antes chamado de UPP Social, trouxe para o Instituto Pereira Passos (IPP), e para todos os órgãos públicos municipais, um enorme desafio. Para atender mais de 711 mil pessoas em 208 comunidades com Unidades de Polícia Pacificadora (UPP) — área de atuação do Rio+Social — era preciso conhecê-las em vários âmbitos, através de números e estatísticas, mas também através do contato com sua realidade.

O desafio, no entanto, acabou por transformar-se em uma grande oportunidade. A partir desta ótica, a Prefeitura do Rio, através do IPP e da equipe técnica formada no âmbito do convênio com o ONU-Habitat, desenvolveu ferramentas, criou novas formas de monitoramento das áreas de atuação do Programa, traçou mapas com camadas de informações até então difíceis de imaginar de serem reunidas em um mesmo produto.

A presença das equipes do Rio+Social em cada uma das áreas permitiu um ajuste fino através da escuta dedicada e diária em cada viela, beco, escadaria, para estimular a reunião de pessoas, ouvir e pensar soluções a partir da colaboração dos moradores e lideranças nas favelas, aumentando a eficácia de trabalho do Poder Público nestas áreas.

Ferramentas, mapas e novas formas de intercâmbio entre as informações já existentes nos órgãos públicos foram desenvolvidas para acompanhar os investimentos, a infraestrutura, o número de equipamentos municipais e tipos de serviços oferecidos a esta população. Fóruns e moradores comuns nas comunidades ganharam voz em aplicativos como o Mapa Participativo da Cidade, desenhado para dar ao cidadão uma forma de indicar seu espaço nos mapas oficiais. Ruas, vielas, becos e escadarias tiveram seus traçados atualizados nos mapas oficiais, graças ao trabalho minucioso dos consultores que percorreram cada um deles, anotando e corrigindo o que as ortofotos não permitiram visualizar.

Essas experiências trouxeram ao Instituto e a toda equipe da Prefeitura do Rio a certeza da necessidade de atualização constante das formas de lidar com informações sobre a cidade, ouvindo seus moradores e vivenciando a sua realidade. Ao implementar atividades e serviços nestas áreas, com investimentos na ordem de mais de R\$2,2 bilhões, a Prefeitura conquistou, durante o processo, o aumento da interação entre seus órgãos, que ultrapassaram as barreiras das diferentes formas de organização individual para compartilhar bancos de dados e colaborar com a integração dessas áreas.

Com o encerramento do Programa, fica de herança para toda a Prefeitura um manancial de informações agora compiladas nestes Cadernos do Rio+Social. Esperamos que sirva de inspiração para novos desafios.

*Created under the government of the state of Rio de Janeiro and later taken over by Rio de Janeiro's City Hall, Rio+Social, formerly called UPP Social, presented a great challenge to the Pereira Passos Institute (IPP) and all other public municipal bodies. It became crucial to know their multiple facets, through numbers and statistics, as well as direct contact with their everyday realities, in order to provide Pacifying Police Units (UPP) for 711 thousand inhabitants in the 208 communities, comprising the area targeted in Rio+Social.*

*The challenge, nonetheless, developed into a great opportunity. Rio de Janeiro's City Hall, via the IPP and the technical team, created within the framework of the partnership with UN-Habitat, developed tools and new ways of monitoring programme areas, and mapped different layers of information that had not yet been assembled into a single product.*

*The presence of the Rio+Social teams in each of the chosen areas helped introduce fine adjustments to the project. Listening to the community on a daily basis as well as stimulating community meetings in order to think about solutions based on the collaboration with local inhabitants and leaders, allowed for increased effectiveness of public efforts in these areas.*

*Tools, maps and new modes of information exchange were developed in order to monitor investments, infrastructure, the number of municipal equipment and services offered to the population. Mobile applications such as the City's Participatory Map, which allowed citizens to identify their spaces in official maps, were created in order to give community forums and inhabitants a voice. The lines of streets, alleyways, corners and staircases were redrawn in official maps as a product of consultant's meticulous work after navigating through each of them, taking note and correcting what could have been overlooked in orthophotos.*

*These experiences showed Institute and City Hall teams the necessity to continuously update the ways in which they manage information about the city, especially by listening to its inhabitants and understanding their experience. Through the implementation of activities and services in these areas, which corresponded to over BRL 2.2 billion in investments, the City Hall fostered increased interaction between its bodies, overcoming organizational barriers in order to share databases and contribute to the integration of these areas.*

*As the Program has come to an end, these Rio+Social reports offer a great source of information for the City Hall. We hope that this programme serves as an inspiration to future challenges.*



## Elkin Velasquez

Diretor Regional de ONU-Habitat para América Latina e o Caribe. | *UN-Habitat Regional Director for Latin America and the Caribbean*

Como resultado da Conferência das Nações Unidas sobre Habitação e Desenvolvimento Urbano Sustentável (Habitat III) que aconteceu em Quito, no Equador, em outubro de 2016, a Nova Agenda Urbana foi adotada como um marco internacional que reconhece os efeitos positivos da urbanização sustentável e a necessidade de garantir o direito à cidade. Muitas experiências, implementadas em diversas partes do mundo, podem inspirar o trabalho árduo que se requer para garantir este direito. Em contextos tão complexos como os das nossas cidades, práticas anteriores trazem importantes ensinamentos para o futuro da Nova Agenda Urbana ao vislumbrar impactos reais e diretos para as comunidades. A experiência do Programa Rio+Social inscreve-se nessa categoria de intervenções em contextos urbanos complexos que buscaram concretizar o direito à cidade.

O Programa Rio+Social representou uma grande oportunidade para o ONU-Habitat. Sua abordagem integrada, buscando aprofundar o conhecimento da situação urbana, econômica, ambiental e social das comunidades pacificadas da cidade, está alinhada com as metodologias e com a experiência internacional da Agência. Esta abordagem permitiu a elaboração de estratégias e políticas públicas capazes de responder melhor aos desafios urbanos existentes, de qualificar as ações e de direcionar os investimentos – públicos e privados – feitos nas comunidades.

O Rio+Social inovou as formas de conhecer, estudar, planejar e realizar projetos de forma participativa, com moradores, organizações locais, terceiro setor, poder público e setor privado, nas comunidades do Rio de Janeiro. A história avaliará os impactos de longo prazo, no entanto, do ponto de vista do ONU-Habitat, podemos relatar que o Rio+Social, desde a sua concepção, centrou-se no ser humano e na comunidade, fazendo com que os resultados obtidos subsidiassem discussões no âmbito do processo preparatório da Nova Agenda Urbana. Isso foi possível por conta da articulação entre a experiência de trabalho

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

[https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5\\_18364](https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_18364)

